



**ST. FRANCIS
DE SALES
PARISH**

195 West 13th Street,
Holland, MI 49423
www.stfrancisholland.org



18th *SUNDAY* in Ordinary Time

**18° DOMINGO EN EL
TIEMPO ORDINARIO**



**SAYING
AGAINST GREED**

*“Take care to guard against
all greed, for though one may be
rich, one’s life does not
consist of possessions.”*

Luke 12:15

**NO ESTÁ LA VIDA
EN EL POSEER**

*“Eviten con gran cuidado toda
clase de codicia, porque aunque
uno lo tenga todo, no son
sus posesiones las que le dan vida.”*

Lucas 12:15

Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & William VanderWerff

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con El. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que entre o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & William VanderWerff

Life in Christ—the Sacraments

Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluye formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism

First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Confirmation/Confirmación

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina esta cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org.

Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévese un paquete de registración del escritorio de información ubicado en el atrio de la iglesia.

Pastoral Staff

Rev. Charles Brown, Pastor	392-6700
Rev. William VanderWerff, Associate Pastor	Ext. 106
Sr. Noella Poinsette O.S.F., Outreach/ Social Justice	Ext. 116
Tom Eggleston, Pastoral Associate	Ext. 114
Guillermo Flores, Immigration Assistance	Ext. 104
Deacon Edwin Gonzalez	Ext. 110
	Ext. 101

Administration Staff

Elvia Dominguez, Office Manager	Ext. 124
Francisca Flores, Accountant	Ext. 102
Emily Alba, Administrative Assistant	Ext. 109
Connie Ayling, Administrative Assistant	Ext. 101
Jason Heydens, Maintenance	499-1166

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director	Ext .117
---------------------------	----------

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse	392-6700
-----------------------------	----------

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director	Ext. 111
Kevin Hilgert, Director of Youth Ministry	Ext. 108
Susan Bippley, Coordinator of Children's Ministries	Ext. 115

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch	Ext. 119
---------------	----------

Rectory

	392-3985
--	----------

Fax

	392-2474
--	----------

Corpus Christi School

	994-9864
--	----------

St. Vincent de Paul

	394-0676
--	----------

What's Happening @ SFDS/Lista de Eventos en SFDS

Scripture Readings for the Week

Monday, Aug. 1

Jer 28:1-17

Mt 14:13-21

Tuesday, Aug. 2

Jer 30:1-2, 12-15, 18-22

Mt 14:22-36

Wednesday, Aug. 3

Jer 31:1-7

Mt 15:21-28

Thursday, Aug. 4

Jer 31:31-44

Mt 16:13-23

Friday, Aug. 5

Na 2:1, 3; 1-3, 6-7

Mt 16:24-28

Saturday, Aug. 6

Dn 7:9-10, 13-14

2 Pt 1:16-19

Lk 9:28b-36

Sunday, Aug. 7

Wis 18:6-9

Heb 11:1-2, 8-19

Lk 12:32-48

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 1 de Agosto

Jer 28:1-17

Mt 14:13-21

Martes, 2 de Agosto

Jer 30:1-2, 12-15, 18-22

Mt 14:22-36

Miércoles, 3 de Agosto

Jer 31:1-7

Mt 15:21-28

Jueves, 4 de Agosto

Jer 31:31-44

Mt 16:13-23

Viernes, 5 de Agosto

Na 2:1, 3; 1-3, 6-7

Mt 16:24-28

Sábado, 6 de Agosto

Dn 7:9-10, 13-14

2 Pe 1:16-19

Domingo, 7 de Agosto

Sab 18:6-9

Heb 11:1-2, 8-19

Lc 12:32-48

Refugee Update:

Visit

<http://www.stfrancisholland.org/> to signup for donations of needed household items for our family that will probably arrive anytime in August. We could use some more volunteers especially for driving to appointments and ESL classes.

Our medical team could use more volunteers.

Also are there any families with children who'd like to be part of this ministry?

There are many ways to get involved. Contact:

Rich Ray

ray@hope.edu

Jerilynn Tucker

jerilynntucker.jt@gmail.com

or **Sr. Noella**

npoinsette@stfrancisholland.org

Weekend Masses

Saturday 5:00 p.m. (Bi-lingual)

Sunday 8:30 & 10:30 a.m.

Sunday 12:30 p.m. (Spanish)

Daily Masses

Monday 12:10 p.m.

Tuesday 9:00 a.m.

Wednesday 6:00 p.m. (Spanish)

Thursday 12:10 p.m.

Office Hours

Monday - Thursdays

8:30 am to 6:00 pm

Fridays 8:30 am to 5:00 pm

Reconciliation

First Friday—Noon to 1 p.m.

Saturdays—4:00 to 5:00 p.m.

OFFERTORY

July 24th Collection:

\$15,353.18

St. Francis Weekly Tithe:

\$175.00

Network



Please pray for our pilgrims at World Youth Day who are celebrating the vigil and closing Mass this Sunday with Pope Francis. They are together with pilgrims from all over the world. We pray that through this experience our young people are transformed and that this transformative spirit will come home with them to be passed on to others to do His work in our parish.

Recen por favor por nuestros peregrinos que estarán celebrando la vigilia de oración y la Misa de clausura con el Papa Francisco este Domingo en la celebración de la Jornada Mundial de la Juventud en Cracovia. Ellos están unidos con peregrinos de todas partes del mundo. Oremos para que a través de esta experiencia nuestros jóvenes sean transformados y que este espíritu transformativo regrese con ellos para que sea transmitido a otros y así poder hacer Su obra en nuestra parroquia.



Ticket sales going on now. Please visit the parish website @ www.stfrancisholland.org to purchase.

Mass Intentions /

Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, July 30, 2016

5:00 pm † Maria Fiorelli — *Cilella family*

Sunday/Domingo, July 31, 2016

8:30 am † Camilo Beltran— *Beltran family*

10:30 am † Anita Sanchez— *Gutierrez family*

12:30 pm For the People

Monday/Lunes, Aug. 1, 2016

12:10 pm † David Braganini—*St. Benedict Forum*

Tuesday/Martes, Aug. 2, 2016

9:00 am † Morrie Scherrens—*Marion Scherrens*

Wednesday/Miércoles, Aug. 3, 2016

6:00 pm Ricardo Hernandez — *Celia Hernandez*

Thursday/Jueves, Aug. 4, 2016

12:10 pm † Deceased members of St. Francis

Saturday/Sábado, Aug. 6, 2016

5:00 pm For the People

Sunday/Domingo, Aug. 7, 2016

8:30 am † Luc Huynh— *Huynh family*

10:30 am † Florentino Ruiz— *Socorro Van Slooten*

12:30 pm † Delia Sosa—*familia Calanchi*

More Events/Eventos



Tonight @ St. Francis de Sales
7:30 p.m.
A free-will offering will be accepted.



Happy anniversary!

Wedding Anniversary Mass – Together with your families, the Church in the Diocese of Grand Rapids honors the faithful witness to your vocation of marriage and wishes to celebrate with you. Bishop Walkowiak is inviting all couples celebrating milestone anniversaries (25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60) to join him on Sunday, October 2 at the 10 a.m. Mass at the Cathedral of Saint Andrew, 215 Sheldon, SE, Grand Rapids. A simple reception will immediately follow. Please RSVP by calling the parish office at 616-392-6700.

Misa de Aniversario de Bodas – Junto con sus familias, la Iglesia en la Diócesis de Grand Rapids honra el fiel testimonio de su vocación matrimonial y desea celebrarlo con ustedes. El Obispo Walkowiak esta invitando a todas las parejas que están celebrando el 25, 30, 40, 45, 50, 55, 60 aniversarios de bodas o más años para que se unan a él, el Domingo, 2 de Octubre a las 10:00 a.m. para una Misa en la Catedral de San Andrés, 215 Sheldon, SE, Grand Rapids. Una pequeña recepción tendrá lugar inmediatamente después de la misa. Por favor confirme su asistencia (RSVP) llamando a la oficina parroquial al (616) 392-6700.

Stewardship/Corresponsabilidad



Last week we pointed out that having a will is good stewardship, especially for your next of kin. A will also offers the opportunity to share one last time of the gifts that God has given you during your lifetime. A gift through your will or other planned giving vehicle creates a perpetual legacy of support. Please consider supporting the parish, Corpus Christi School or the Corpus Christi Foundation in your will. Our parish bulletin offers the names of several parishioners who would be happy to have a confidential conversation on how to get started.

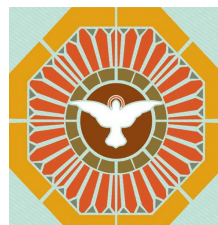
La semana pasada recalamos que el tener un testamento es ser un buen administrados, especialmente para sus familiares. Un testamento también ofrece la oportunidad de compartir por ultima vez los dones que Dios le ha dado durante su vida. Una donación a través de su testamento u otro medio crea un legado de apoyo perpetuo. Considere por favor el apoyar a la parroquia, a la Escuela Corpus Christi o a la fundación Corpus Christi en su testamento. El boletín de la parroquia ofrece los nombres de varios feligreses que les encantaría el conversar confidencialmente con usted para explicarle como empezar el proceso.

Catholic Services Appeal/Campaña de Servicios Católicos

Today is our target for meeting our 2016 Catholic Services Appeal goal of \$139,733. As of the bulletin deadline, our pledge total was \$122,947, leaving us \$16,786 short of our goal.

Remember that the last \$20,000 of our total CSA goal is to be applied toward the \$25,100 cost of repairing our bell tower. The purpose of setting today as our target was to ensure that we can carry out the needed repairs this year, before the weather turns too cold for such repairs. Missing this deadline could mean that we have to delay the repairs until 2017, resulting in further deterioration of the tower and higher repair costs.

If you have not yet submitted your pledge, please do so in the next couple of days. So far 322 parishioners have submitted a pledge card, including 87 who did not pledge last year. Thanks to everyone who has helped put us so close to our goal.



\$139,773 goal

**\$122,947
Pledged
so far**

Hoy es la fecha para completar nuestra meta de \$139,733 para la Campaña de Servicios Católicos. Al terminar este boletín, nuestro total de compromisos fue de \$122,947, dejándonos un déficit de \$16,786 para llegar a nuestra meta.

Recuerde que los últimos \$20,000 de nuestra meta total serán para el costo de reparaciones de nuestro campanario que se estima costará \$25,100. El propósito de poner el día de hoy como nuestra meta fue para asegurarnos que podremos hacer las reparaciones necesarias este año, antes de que esté muy frío. Si no llegamos a nuestra meta para este día puede que tengamos que retrasar las reparaciones hasta el 2017, resultando en mas deterioro para el campanario y costaría mas el repararlo.

Si aun no ha mandado su compromiso, hágalo por favor en los siguientes dos o tres días. Hasta ahora 322 feligreses han mandado su tarjeta de compromiso, incluyendo a 87 que no hicieron un compromiso el año pasado. Gracias a todos los que nos han ayudado a acercarnos a nuestra meta.

Faith & Family Formation/Formación de Fe y Familia

Protecting God's Children Training (PGC)

for Parents and Volunteers who work with children

Thursday, August 4 (English session only)

6:00 – 9:00 pm at Our Lady of the Lake

Saturday, September 10 (Spanish session and English session)

9:00am – Noon at St. Francis de Sales

Register at www.virtus.org



This training is for adults who volunteer with children and youth through our parish ministries. All parents are encouraged to participate in this training as it informs and trains adults about how to prevent and protect children from situations that could lead to abuse and how to detect and handle situations of abuse.

Entrenamiento Protegiendo a los Niños de Dios (PGC)

para Papás y Voluntarios que trabajan con niños

Jueves 4 de Agosto (solamente en Inglés)

6:00 – 9:00 pm en Nuestra Señora del Lago

Sábado 10 de Septiembre en Español y en Inglés)

9:00am – 12 del mediodía en San Francisco de Sales

Regístrese en www.virtus.org

Este entrenamiento es para adultos voluntarios que trabajan con niños y jóvenes a través de nuestros ministerios parroquiales. Se les anima a todos los padres de familia a que participen en este entrenamiento ya que informa y entrena a los adultos como prevenir y proteger a los niños de situaciones que podrían llevar al abuso y como detectar y resolver situaciones de abuso.

Registration for the 2016/2017 Faith Formation programs has

begun. Whether your family is new to the community, returning, or just starting formal faith formation, we welcome you to our programs offered for kindergarteners through twelfth graders. We invite all of our parish families to learn about our programs and sacramental preparation processes and to register children and youth for the upcoming year.

Registration materials are available in the gathering space of our church, the parish office, and our parish website. If you have any questions, please contact the parish office or visit our parish website. Completed forms can be returned to the office or the collection basket. More information and on-line registration is available at

http://www.stfranchisholland.org/faff_registration

Ya empezaron las inscripciones para los programas de Formación de Fe para el año 2016/2017. Si su familia es nueva en la comunidad, está regresando, o está empezando una formación de fe formal, le damos la bienvenida a nuestros programas que ofrecemos para niños del kinder al grado doce. Invitamos a todas las familias de la parroquia a informarse acerca de los procesos de nuestros programas y preparación sacramental y a que inscriban a sus niños y jóvenes para las clases de este año.

Los materiales de inscripción están disponibles en el atrio de la iglesia, en la oficina parroquial, y en nuestro sitio web de la parroquia. Si tiene preguntas, llame por favor a la oficina parroquial al 392-6700 o visite nuestro sitio web. Los formularios con la información completa pueden regresarse a la oficina parroquial o puede ponerlos en la canasta de la colecta dominical. Tenemos mas información disponible e inscripciones en línea yendo a este sitio

http://www.stfranchisholland.org/faff_registration



Pass It Forward!

Over 300 children and young people, preschool through grade 12, will sign up this fall to learn more about Jesus and His Church. You can help them learn and grow by becoming a teacher (catechist) or assistant for Faith Formation. With classes offered Wednesday evenings (K-7), Sunday afternoons (K-12) and Sunday evenings (8-12) you are almost sure to find a time that fits your schedule. As you nurture the faith of our young, you will learn and grow as well! As one long-time catechist put it, "I learn so much from the children!" We provide you with training, materials, and support. Classes begin mid-September. Please prayerfully consider serving. Visit the parish website or contact the parish office for more information.

<http://www.stfranchisholland.org/getinvolved>

¡Pásela Adelante!

Mas de 300 niños y jóvenes, del kinder hasta el grado 12, se registrarán en este otoño para aprender mas acerca de Jesús y Su Iglesia. Usted puede ayudarles a aprender y a crecer haciéndose maestro/a (catequista) o asistente de Formación de Fe. Se ofrecen clases los miércoles por la noche (K-7), los domingos por la tarde (K-12) y los domingos por la noche (8-12) y creemos que usted puede encontrar un tiempo que se acomode a su calendario. ¡Cuándo usted nutre la fe de nuestros niños y jóvenes, va a aprender y a crecer usted también! Como dijo una catequista, "¡Aprendo tanto de los niños!" Nosotros le proporcionamos entrenamiento, materiales, y apoyo. Las clases empiezan a mediados de septiembre. Por favor, en un espíritu de oración, considere servir como catequista. Para mas información visite el sitio web de la parroquia o llame a la oficina parroquial.

<http://www.stfranchisholland.org/getinvolved>

Outreach & Social Justice/Fe y Justicia



Help restore the St Vincent's Food Pantry And win free groceries!!

Starting July 23-24 and running for four weeks

Donate a basket of food and put a card with your name and phone number in the box. Each Monday the Knights of Columbus will draw out one name and award a \$25 gift card to Meijer's.

GIVE and REICIVE at the SAME TIME

Ayude a llenar la Alacena del Centro San Vicente y Gane Comida Gratis

Empezando el 23-24 de julio por cuatro semanas

Regale una canasta de comida y ponga en ella una tarjeta con su nombre y numero de teléfono. Cada lunes los Caballeros de Colón sacarán un nombre al azar y esa persona se ganará una tarjeta de regalo con \$25 para la tienda Meijer's.

REGALE y RECIBA al MISMO TIEMPO



ST. VINCENT DE PAUL CENTER:

Hours of operation are:

Mon & Wed., 3:30 to 8 PM.; Sat. Noon to 4 PM

Needed this week: Tomato sauce and canned tomatoes

CENTRO SAN VICENTE DE PAÚL

Nuestro horario es:

Lunes y miércoles de 3:30 a 8 PM, y sábados de 12 a 4 PM

Esta semana necesitamos: salsa de jitomate y jitomates en lata.



Meijer Simply Give Program:

Thank you for donating over \$3,000 for our St. Vincent de Paul Center. Because of this, and Meijer's generosity, we'll receive food cards for over \$12,000. This will allow us to buy fresh produce and other items needed to feed 40-100 families per month. Summer months are very busy. If you can help by volunteering some time at the Center, call Frank at 394-0676 or just stop in.

Programa de Meijer Simply Give

Gracias por donar mas de \$3,000 para nuestro Centro San Vicente de Paúl. Es por esto y por la generosidad de Meijer que recibiremos tarjetas para comida con un valor de \$12,000. Esto nos permitirá comprar vegetales frescos y otros comestibles necesarios para darle de comer de 40 a 100 familias por mes.

Corpus Christi School News/Noticias de la Escuela Corpus Christi

Sports—A Real Opportunity at Corpus Christi!

Sports participation creates a unique learning environment for youngsters to develop life-long healthy habits and characteristics. Promoting physical wellness, self-discipline, strategic thinking, team spirit, and fair play, a quality sports program helps produce good sports both on and off the field.

Corpus Christi is a member of the Grand Rapids Area Catholic Elementary Athletic Council (GRACEAC), allowing our school to compete with other middle schools in the Diocese. Programs offered through GRACEAC include football, cross country, boys' and girls' soccer, girls' volleyball, competitive cheer, boys' and girls' basketball, track and field, baseball, and softball.

Corpus Christi's "no cut" policy gives all athletes an opportunity to improve their skills and contribute to the team. We welcome athletes from both our parishes regardless of where you go to school. If your child has a desire to play, we have a spot for them. Students in grades 5-8 are encouraged to sign up!

Prayer is an integral part of Corpus Christi student life and all events start in prayer. If you have a child who can benefit from our no-cut sports program, come see what we have to offer.

Deportes—Una Verdadera Oportunidad en Corpus Christi

La participación en los deportes crea un ambiente de aprendizaje especial para que los jóvenes desarrollen hábitos sanos para toda la vida. Un programa deportivo de calidad, promueve el bienestar físico, disciplina, pensamiento estratégico, espíritu de equipo, y jugar honestamente, ayuda a producir buenos ciudadanos dentro y fuera del campo.

Corpus Christi es un miembro de Grand Rapids Area Catholic Elementary Athletic Council (GRACEAC), esto permite que nuestra escuela compita con otras escuelas secundarias en la Diócesis. Los programas que ofrece GRACEAC incluyen fútbol americano, carreras de campo abierto, fútbol para niños y niñas, vólibol para niñas, porra competitiva, baloncesto para niños y niñas, campo y pista, béisbol, y softball.

La política de Corpus Christi de "no cut" les da una oportunidad a todos los atletas para que mejoren sus habilidades y contribuyan al equipo. Queremos atletas de ambas parroquias no importa a donde asista a la escuela. Si sus niños tiene el deseo de jugar, nosotros tenemos un lugar para ellos. Les animamos a que se apunten estudiantes de los grados del 5 al 8.

La oración es una parte integral de la vida del estudiante en Corpus Christi y todos los eventos empiezan con una oración.

